

Nino Rosalia
VINO E PANE
IN BOCCA
Detti dialettali

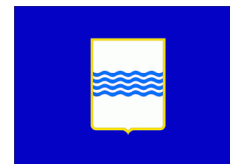
Novembre 2012

PREFAZIONE

L'uomo fin dalle origini ha comunicato attraverso la propria lingua madre, che in una popolazione consiste nel proprio dialetto.
 L'Italia ha numerosi dialetti, che noi ci limitiamo agli ambiti regionali. La raccolta emblematica di detti dialettali relativi all'altro aspetto vitale dell'uomo: l'alimentazione e la bevanda, vuole essere un momento conviviale e divertente, che in genere crea un buon pasto innaffiato da un bicchiere di vino. L'espressione dei sentimenti e degli insegnamenti attraverso un detto popolare dovrebbe favorire l'unità e spensieratezza, necessarie proprio in un momento difficile per la società.



Abruzzo...
 U vèchie nin vò joche: vò pane, vine e foche.
 Il vecchio non ama più il gioco, vuole solo pane, vino e fuoco.



Basilicata...
 -A chi piace veve, parla sembe 'i vinu.
 A chi piace bere, parla sempre di vino



Calabria...
 U vinu bonu 'un se fa acitu.
 Il vino buono non diventa mai aceto.



Campania...
 -Avimmo magnato, avimmo vippeto e 'nc'è trasuto 'o riesto.
 Abbiamo mangiato e bevuto e ci è avanzato il resto.



Emilia Romagna...
 -A panza pina u s' razona mej.
 A pancia piena si ragiona meglio.
 -Finché la boca la tò e el cul e rend, azidenti al midzoini e chi li vend.
 Finché si mangia e si digerisce, accidenti alle medicine e a chi le vende.



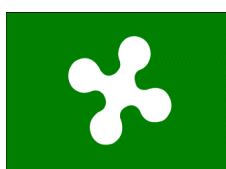
Friuli...
 -D'un minuto el late, de un'ora el vovo, de un giorno el pan, de 'na stagione el pesse, de un ano el vin.
 Latte in un minuto, uovo in un'ora, pane in un giorno, pesce in una stagione, vino in un anno.



Lazio...
 -Er vino bono nun c'è bisogno de frasca.
 Il vino buono non ha bisogno di insegne.



Liguria...
 -Tutta a grascia a nu sta int u beccu.
 Tutto il grasso non sta nel becco.



Lombardia...
 -El vin l'è la terra di vècc.
 Il vino è il latte dei vecchi.



Marche...
 -Ne pagnotta e 'na fiasca prendemo 'l mondo come casca.
 Una pagnotta e un fiasco e prendiamo la vita come viene.



Molise
 Pane tutta trèscia e vine tutta vellègna
 Pane - durante - tutta la trebbiatura e vino - durante - tutta la vendemmia



Piemonte
 -Om da vin a val men'n quattrin.
 L'uomo da vino vale meno di un quattrino.



Puglia...
 -Da u mbriaèche puète avajè nu bbecchiere de mierre, da u cana rèute nam buete avaiè nu muez zeche.
 Dall'ubriaco potrai ricevere un bicchiere di vino, ma dal goloso nemmeno una briciola di pane.



Sardegna...
 -Sa vida e su binu volen assa-zaòs a ticu a ticu.
 La vita e il vino vanno assaggiati goccia a goccia.



Sicilia...
 -Ogni pena e ogni dogghia pani e vinu la cummogghia.
 Il vino e il pane coprono ogni dolore.



Toscana...
 -Mercante di vino, mercante poverino.



Trentino...
 -Pan coi bus, formaj senza bus e vin che salta al mus.
 Pane coi buchi, formaggio senza buchi e vino che salti in faccia (ovvero frizzante).



Umbria...
 -Quando lo vino rende lieti se ne fuggono li segreti.
 Quando il vino rende lieti se ne fuggono i segreti.



Valle d'Aosta
 -Lait sur vin, c'est venin; vin sur lait c'est souhait.
 Il latte bevuto dopo il vino è un veleno; il vino bevuto dopo il latte è salutare.



Veneto...
 -Ostreghe senza vin xe un corpo senza anima.
 Ostriche senza vino è un corpo senza anima.